

L'Année scandinave - Littérature et cinéma (1989)

Cette *Année scandinave* se propose de dresser un inventaire des livres publiés (et des films sortis) en France en 1989. Analyse critique de tous les ouvrages, parfois bien à contre-courant des modes, listes à triple entrée (auteurs/traducteurs/éditeurs), tableaux par répartition des genres et des pays : Denis Ballu réalise là un outil fort utile. Autre point qui mérite d'être signalé : la parole est longuement donnée à notre confrère Philippe Bouquet. Dans cet entretien, qui aurait bien eu sa place dans *TransLittérature*, les traducteurs et consommateurs des littératures scandinaves trouveront de précieuses informations sur l'acte de traduire (une esquisse de la non-théorie de la traduction littéraire ?) et quelques vérités qu'il faut, hélas, toujours rappeler. Espérons que cette initiative courageuse se poursuivra et collera de plus près à l'actualité. On attend la « livraison » 1990.

Alain Gnaedig

L'Année scandinave. Denis Ballu. 94 p. 99 F.
L'Élan - 9, rue Stephenson - 44000 Nantes.